

## TIHO LASTNINJENJE BESENGHIJA SMUČIŠČE NA VERDIJEVI / ŠPORTNIKI IN VZGOJNIKI



### PRETEŽNO VLAŽNO IN ŽALOSTNO

(Mef) Dež gotovo ni naravni pojav, ki bi nas navdal s posebnim optimizmom. In čeprav se Izoli v primerjavi z Bovškim in celo Zahodno Evropo godi razmeroma dobro je tudi v naše mesto ta enomesečna moča prinesla dovolj slabe volje in malodušja. Vsaka druga streha v starem delu mesta je te dni popustila pod pritiskom dežnih kapelj, voda je prišla celo v obnovljeno Besenghijevo palačo, da o kulturnem domu v katerem ob vsakem deževju zaliva strojnico z elektroinstalacijami niti ne govorimo. Pa je to morda še najmanj, saj bo dežja prej ali slej konec.

Bolj zaskrbljujoče so časopisne plahte na dveh trgovinah v Ljubljanski ulici, katerih najemnici sta dokončno popustili pod bremenom ekstremno težkih pogojev poslovanja v tem hipermarketarskem času. In tudi zaprta vrata največje drogerije v mestu so razjezila marsikaterega kupca, ki se je končno zavedel, da bo moral po vsak liter barve ali navaden vijak na Rudo ali v obrtno cono v Livadah.

Ulice našega mesta so te dni bolj ali manj prazne, dolgočasijo se trgovci in celo gostinci, še otroci so se preselili pred televizorje. Podobno je v občinski stavbi na Sončnem nabrežju, kjer je zavladalo nekakšno povolilno ravnodušje, obmolknili so kulturniki, obstali športniki in celo novinarji komaj zberemo dovolj novic za tedensko številko Mandrača. Ostaja nam upanje, da se bo dež le unesel in da bo posijalo sonce pa čeprav bo hladno in bo dišalo po zimi. Nič zato, prvega dne decembra se začnejo prireditve s skupnim imenom December v Izoli. Več kot 40, še živih izolskih malih trgovcev se je odločilo sodelovati v akciji, velikih pa ni zraven. Njim ni do tega mesta in te občine, ki je bila tako mazohistična, da je po eni strani vlagala veliko denarja v sanacijo starega mesta, po drugi pa celo vzpodbujala gradnjo trgovskih središč zunaj mesta.

Dež je kriv za marsikaj, neumnost pa moramo vendarle pripisati ljudem.

**Banka Koper**

**389**

23. november 2000

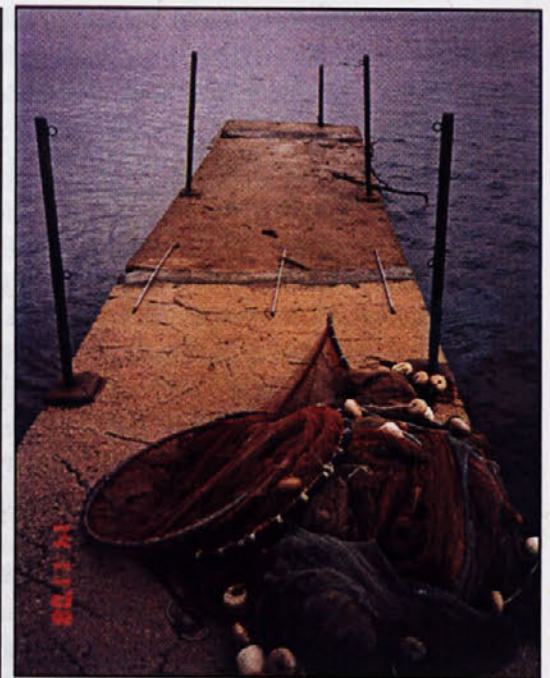
**TRGOVINA Z AVTODELI**

e-mail: [tecom.izola@siol.net](mailto:tecom.izola@siol.net)

**tecom**

d.o.o. Izola  
TRGOVSKA 4  
IZOLA

tel.: 05/ 641 57 78, 641 66 08  
odprto od 8.00 do 17.00 ure



### BELVEDERE SKRIVNOSTI

V prejšnjem Mandraču smo zapisali, da je lokal pod Belvederjem zaprt, ker najemnik ni dobil dovoljenja za obratovanje, saj mu je manjkalo soglasje občine, ki je lastnik zemljišča na katerem je zgradil omenjeni objekt. Najemnik je zaman mahal s pogodbo, ki jo je sklenil s hotelskim podjetjem Belvedere in z gradbenimi dovoljenji za lokal, vendar to ni pomagalo. Zdaj so mu menda odklopili tudi elektriko in bolj ali manj je jasno, da se temu prostoru obeta propadanje, ki je opazno že po nekaj tednih. Tema in odmaknjenost sta namreč nujna spremljevalca tistih dejanj, ki jih navadno objavljamo na predzadnji strani.

Najemnik je vendarle skrbel za okolico lokala in dokaz je tudi popravljen pomol, ki ga je moral popraviti na črno, saj dovoljenja za ta nujni poseg ni dobil, ker pač ni imel potrčila, da je najemnik. Sicer pa ta prostor nasploh ni rojen pod srečno zvezdo: slišati je namreč, da je menda kar cel hotelski kompleks Belvedere - črna gradnja. Ga bo treba zapreti?

**www.slo-istra.com**  
izolske spletne strani

**SEAT**

**avto JEREBE**

IZOLA, tel.: 21 - 680

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE  
**GRAMAR**  
d.o.o.  
PORTOROŽ

Obala 114, Portorož  
tel.: 066 / 770 - 328, 770 - 728  
fax: 066 / 770 - 329

**vreme**  
oblačno in  
deževno



# PTT'S NOT DEAD

To rubriko seveda že dobro poznate in ni treba ponavljati, da v njej objavljamo različna pisma, namenjena uredništvu ali drugim bralcem Mandrača.

Skratka: Zanimajo nas pisma z vsebino in z veseljem jih bomo še naprej objavljali.

## STARO MESTNO JEDRO

Sedaj ko je po širšem spoznanju o kvaliteti okolja padel Zazidalni načrt "Svetilnik", se človek, ki mu ni vseeno v kakšnem okolju živi, lahko vsaj za hip sproščeno oddahne. Pravim, da za hip, kajti Izola boluje za rakom "beton", namreč v Izoli je še vrsta podobnih "svetilnikov". Za "hip" sem rekel tudi zato, ker je v mnogih občanih strah, da je bila ta "zmaga" samo začasna preložitve gradnje garažne hiše in da "si bodo že nekaj izmislili, da bi to izpeljali!"

Kot sem že nekajkrat rekel, Izola je ohranila skozi čas izjemno prednost, ohranila je še nekaj nepozidanega prostora v primerjavi s Kopro in Piranom, ki sta ohranila zavidljive kulturne spomenike. Žal pa se v Izoli dogaja nekaj usodnega, kot sem zgoraj rekel, neko rakavo obolenje, ki poskuša ta še svoboden prostor zapolniti z betonom. (Besedo "beton" uporabljam predvsem kot prisposodbo) Morda bi bilo zanimivo pomisliti na to, da so večinski "planerji" iz drugih dveh občin in tako dajejo vtis, da jih žene v pačenje izolskega prostora zavist zaradi teh prostih površin.

Izola je v tem pohlepem času zadnjih desetih let izgubila tri najbolj reprezentančne, najbolj dragocene pozicije, to je "arigoni-jev" zaliv, kamor se je zalezla marina (tam se je ponujala riva mediteranskega mesta), atraktivno točko ob hotelu Simonovega zaliva, ki jo je skvarilo turistično apartmajsko naselje in izjemen, neprecenljiv prostor, pravi turistični biser, stara bolnica pod sv. Mavrom. Te tri destinacije so ponujale zavidljiv razvoj in so za vedno izgubljene v smislu prijetnega, turistično-kulturno bogatega mesta.

Izola ima še nekaj "prostih mest", na katera pa prežijo požrešni požiralci dragocenosti. Izola bi resnično morala za določen čas ustaviti buldožerje in prespati noč in za tem znova začeti nov dan. Izola bi morala predvsem pripraviti celostno podobo kraja, vizijo bodočega izgleda tega turistično načrtovanega mesta. Predvsem staro mestno jedro bi moralo dobiti razumnega in za estetiko občutljivega načrtovalca. Dve ključni točki mestnega jedra še posebej izzivata. Mislim na Kristanov trg in Veliki trg. Kristanov trg bi najbrž moral biti reprezentančni prostor, ki bi ponudil prišleku prvi kontakt, kjer bi se našla prva in poslednja informacija o mestu, kjer bi bila na ogled izkaznica Izole, mesta in podeželja. Tam bi bil prostor za vsakršno drobno ponudbo. In prostor za prvi oddih in prostor za prijeten klepet. Medtem ko naj bi bil Veliki trg velik v trgovskem pomenu besede, vse mogočih trgovin in prodajaln, tudi s pravo ribarnico s svežo ribo, ki bi ji bil prav tukaj pravi kraj. Med tema dvema trgovoma pa bi bila različna postajališča, predvsem kulturnih ponudb, kot že uveljavljeni Manzioljev trg.

Za resnično oživitev starega mestnega jedra pa bi najbrž morali sprejeti rigorozen odlok, ki bi zavezoval stanovalce in občino k obnovam hiš, pročelji in uličic in da bi usmerjal k preselitvi v "komoditeto" blokovnih gradenj tiste stanovalce, ki nimajo pravega odnosa in ne želje do bivanja v tem posebnem okolju in v njihove prostore ponudil naselitev tistih, ki so pripravljene živeti in se uživati v historično mestno jedro. Staro mestno jedro Izole ima neizmerne možnosti, ki bi jih Izola ne smela ne zapravljati, ne zanemarjati.

Frane Goljevšček

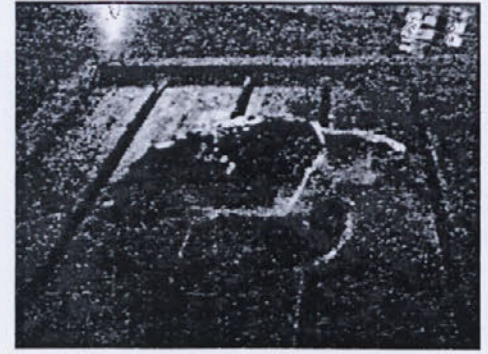
## TRNOVA POT POKOJNE ŽELVE

Morske želve sicer niso pogosto v našem delu morja, vsake toliko pa le katera priplava v slovenski del Jadrana. Srečne končajo v Piranskem ali Tržaškem akvariju, tiste z manj sreče pa v ribiških mrežah.

Tudi tej, ki so jo mnogi opazovali konec prejšnjega tedna na "pontilu" pri Lonki se je pripetilo tako. Ribiči so jo (že pokojno) menda vrgli v morje, jadranci so jo našli in jo pripeljali na obalo, tam jo je Izolan očistil in oklep prodal.

Kakšnih 100 kilogramov in prav toliko let življenja ene želve zdaj verjetno že krasi kakšen dom, le želva nima od vsega tega prav nič.

DM



## VOLITVE 2000 IN ZLSD IZOLA

Dajem kratki komentar k članku ŽUPANJA OSTAJA SAMO V IZOLI - Mandrač 388.

Iz članka je razbrati, da se naša stranka ZLSD za izvolitev svoje kandidatke na letošnjih volitvah Brede Pečan ni nič potrudila.

Do tega ima lahko vsakdo svoje mnenje glede na to, da ni bila izvoljena v državni zbor in to za nekaj več kot 100 glasov. Žal.

Kot vidimo iz ZDA, je na volitvah odločilen vsak glas.

ZLSD v Izoli je od prejšnjih državnoborskih volitev 1996. leta porastla od okroglih 19% na 29%. To je izrednih 52%! Oziroma za 10% vseh, ki so v Izoli glasovali.

In to ob tem, da je LDS kot druga močna stranka v Izoli tudi imela porast kot v celi Sloveniji ter sočasnosti referendumu o Svetilniku.

O referendumu in svetovanju o sočasnosti z volitvami za DZ naj povem, da je logično, da nismo v ZLSD Izola svetovali take kombinacije iz dveh razlogov.

Neizbežno je vplival na volitve za državni zbor in neizbežno je bila diskusija o samem referendumu tako tudi močno politična. To smo pričakovali. Zato smo na občinskem svetu predlagali izvedbo referendumu v drugem terminu, da bi se lahko obema pomembnima dogodkoma vsi ločeno in vsebinsko posvetili. Občinski svet je v že napetem predvolilnem vzdušju izglasoval sočasnost in tako je bilo.

Zaključek.

ZLSD s kandidatko Bredo Pečan je vsled skupnega dosedanjega dela v Izoli močno pridobila na zaupanju za kar smo veseli a hkrati, sicer za malo a le, nismo uspeli z izvolitvijo kandidatke v državni zbor. Tudi zaradi splošnega porasta priljubljenosti stranke po celi Sloveniji. To so dejstva.

Je kar je. Potrebno je delati naprej in dela ne manjka.

Lep pozdrav

predsednik OO ZLSD Izola

Lucio Gobbo

# Malin

MALIN računalniške storitve  
Goran FRANOVIČ s.p.  
9. Korpusa 4, 6310 Izola  
tel.: 05/ 64 - 00 - 850  
gsm 041/ 628-507

RAČUNALNIŠKI PROGRAMI

### KNJIGOVODSTVO ZA ZASEBNIKE

- fakturiranje • knjiga prejetih in izdanih računov • obveznosti in terjatve
- obračun ddv • obračun prispevkov za s.p. • bilanca stanja
- davčna napoved • osnovna sredstva • obračun plač •

### OSNOVNA SREDSTVA (za podjetja in s.p.-e)

- predračun in obračun amortiz./revaloriz. • popisna lista
- temeljica za knjiženje v glavno knjigo • statistično poročilo (POS-SURS)





## KJE JE MESTO TURISTIČNIH DRUŠTEV

Na petem posvetu turističnih društev iz slovenskih mest, ki je minuli četrtek v organizaciji izolske občine in domačega turističnega društva ter Turistične zveze Slovenije (TZS), se je zbralo 24 predstavnikov tovrstnih društev, ki delujejo v za turizem specifičnem urbanem okolju. Posebno pozornost so namenili izmenjavi izkušenj, predstavitvi načrtov in dosežkov, pa tudi težav s katerimi se soočajo.

Turistično društvo je, oziroma bi moral biti, po mnenju udeležencev kraj, kjer se srečujeta civilna pobuda občanov, ki se zavedajo pomena razvoja turizma v kraju in skušajo s svojim delovanjem soustvarjati razmere za boljšo turistično ponudbo kraja ter turistično gospodarstvo. Hkrati lahko turistična društva s svojim delovanjem bistveno prispevajo k osveščanju prebivalstva o pozitivnih vidikih turizma, ki ima resda včasih negativne učinke za prebivalstvo, hkrati pa lahko veliko pripomore k boljšim življenjskim pogojem za domačine.

V zvezi z delovanjem turističnih društev pa ostaja še veliko nedorečenega, predvsem kar zadeva njihovo financiranje, svoje pa prispevajo še pogosto zapleteni odnosi s lokalnim turističnim gospodarstvom in trgovino, lokalnimi turističnimi organizacijami ter občinami. Temu se pridružuje še pojav praznjenja starih mestnih jeder, ki zahtevajo veliko napora in sredstev za uresničevanje njihovega oživljanja. V primerjavi z nekaterimi drugimi slovenskimi mesti smo glede tega v Izoli še v relativno dobrem položaju, saj smo lahko slišali, da na primer v starem mestnem jedru Metlike živi le še 52 družin.

Sicer pa bo prihodnje leto posvečeno naravni in kulturni dediščini v turizmu in bo tako priložnost za uveljavitev iniciativ mestnih turističnih društev, saj je predvsem kulturna dediščina zagotovo eden od nosilnih stebrov turistične ponudbe v mestih. (K.B.)

## 21 SEJA OS IZOLA PREDVIDOMA BREZ ZAPLETOV

V četrtek, 30. novembra se bodo na 21. redni seji zbrali izolski občinski svetniki. Obravnavali bodo 9 točk nevnega reda med katerimi ni prav veliko takšnih, ki bi si zaslužila posebno razpravo, zato se obeta še ena razmeroma kratka seja.

Svetniki bodo sprejemali predlog o ustanovitvi Regionalno razvojne agencije Istre in Krasa, odlok o določitvi poselitve za zbiranje in odvajanje odpadnih voda na čistilne naprave ter Odlok v zvezi z vzdrževanjem objektov, ki so namenjeni oglaševanju in reklamam.

Svetniki bodo obravnavali tudi predlog sklepov v zvezi s pridobivanjem in odtujevanjem občinskega premoženja, kar v prevodu pomeni obravnavanje vlog za odkup občinske lastnine, obravnavali pa bodo tudi poročilo o delu Visokošolskega središča. Ob kadrovske problematiki bodo imenovali tudi nadzorni odbor Javnega stanovanjskega sklada Občine Izola, ki ga bo vodila županja Breda Pečan, v njem pa bodo dosednji člani upravnega odbora sklada: Anton Juriševič, Valdi Morato, Aleksander Krebelj, Edvin Stegovec, Bojan Zadel in Robert Prelec.

## DOBRODELNI BAZAR ZA OTROKE S POSEBNIMI POTREBAMI

V nedeljo, 26. novembra med 11. in 16. uro bo v Hotelu Koper potekal dobrodelni bazar, ki ga že sedmič zapovrstjo, vendar prvič izven Ljubljane, prireja Slovensko mednarodno združenje SILA, katerega članice so soproge tujih diplomatskih in gospodarskih predstavnikov v Sloveniji in tudi Slovenke, ki s prostovoljnimi delom pomagajo organizacijam in posameznikom v Sloveniji.

Na bazarju v Kopru bodo članice SILA iz več kot 10 držav v prodajo ponudile pestro izbiro izdelkov, izkupiček pa bodo namenile otrokom s posebnimi potrebami iz Kopra, Izole in Pirana. Pomagale bodo otrokom in mladostnikom vključenim v društvo Sožitje.

## IZOLA BO LE IMELA POSLANCA

Kar nekaj napačnih ocen si moramo pripisati na naš račun. Pred volitvami smo bili prepričani, da bo kandidatka Breda Pečan nesporni zmagovalec volitev v Izoli, toda na koncu je bil najboljši kandidat LDS, dr. Mario Gasparini. Žal nobeden od njiju ni zbral dovolj glasov za neposredno izvolitev v državni zbor.

Glede na dogovarjanja o vladni koaliciji je nekaj možnosti za naknadni odhod v poslanske klopi imela županja Breda Pečan, vendar se to ni zgodilo, čeprav je bila prva v čakalni vrsti na Primorskem. Predsednik stranke se namreč ni odločil za ministruvanje v zunanjem ministruvstvu in tako so priložnost dobili kandidati iz drugih okolij. Dr. Mario Gasparini je bil v nekoliko slabšem položaju, saj je bil med primorskimi kandidati pred njim tudi dr. Merlo iz Postojne. Toda LDS je v ministrske vrste poklicala kar dva, na primorskem izvoljena kandidata LDS (dr. Dimitrija Rupla in dr. Lucijo Čok), to pa sprostila dva sedeža v državnem zboru in tako bo med poslance skoraj zagotovo znova prišel dr. Mario Gasparini. Seveda obstaja možnost, da kateri od ministrskih kandidatov ne bo dobil podpore (dr. Čokova ima tudi resnega protikandidata), vendar še vedno obstaja možnost, da zasede sekretarsko mesto v ministruvstvu in tudi v tem primeru zapusti poslanske poti, kar pomeni, da se za dr. Gasparinija vrata v Ljubljano na široko odprejo.

Za Izolo je to seveda dobra vest, saj je mogoče s pomočjo poslanca iz občine lažje priti do vladnih vrat in na državni ravni zagovarjati nekatere občinske interese. Seveda pa je za kaj takega treba nenehno vzdrževati vezi med občinsko oblastjo in poslancem, prav na tem področju pa je bilo v prejšnjem mandatu morda premalo narejenega. Ne gre niti pozabiti, da imamo v Izoli že dva pomembna poslanca oziroma ministra iz vrst LDS. Stanovanje v našem mestu imata namreč Tone Anderlič in Borut Šuklje.

Pravemu Izolanu, dr. Gaspariniju gredo ob tej zelo verjetni izvolitvi iskrene čestitke z željo, da bo uspešno delal za korist države Slovenije in tudi za dobro Občine Izola in Izolanov nasploh. (Mef)

## POMOČ PRIZADETIM NA BOVŠKEM

Obnočno združenje Rdečega križa Izola poziva občane, da pomagajo prizadetim v Posočju s svojimi prispevki. Denar lahko nakažete na žiro račun Rdečega križa Slovenije:

**50101-678-51579, sklicna št. 4007,  
s pripisom "Za prizadete pod Mangrtom".**

Hvala vsem, ki boste s svojim prispevkom nesebično pomagali ljudem, ki so se znašli v velikih težavah in osebnih stiskah.



**SLIKE ZA  
OSEBNE  
DOKUMENTE,  
NA KATERIH SI BOSTE ZAGOTOVO VŠEČ!**

Z DIGITALNIM FOTOAPARATOM LAHKO NAREDIMO  
VEČ RAZLIČNIH FOTOGRAFIJ IZMED KATERIH  
BOSTE IZBRALI NAJBOLJŠO.

**4 FOTOGRAFIJE ZA DOKUMENTE 1000 SIT.**

Tel.: 066/ 640 - 39 - 77, Drevored 1.maja 4a, Izola





## TIHO LASTNINJENJE PALAČE BESENGHI

O tem, da je med postopki denacionalizacije v izolski občini tudi palača Besenghi degli Ughi smo prvič izvedeli ob začetku denacionalizacijskih postopkov in takrat smo tudi izvedeli, da je lastništvo nad omenjenim objektom treba še dobro preveriti. Potem se je ugotavljanje lastništva in celoten postopek nekako izmaknil očem javnosti, da bi ponovno prišel na dan tik pred oktobrskimi volitvami, za Mandrač pa je o tem pred tednom dni govoril tudi izolski župnik Andrej Sedej.

Tako smo tudi izvedeli, da gre pravzaprav za zahtevek po denacionalizaciji dveh nepremičnin in sicer Palače Besenghi degli Ughi v Gregorčičevi 74 in za sosednjo Caso battuti v Gregorčičevi 76.

O zahtevkah na občini Izola ne govorijo posebej radi, saj pravijo, da gre za običajen upravni postopek v katerem se dokazuje lastništvo in po mnenju Občine Izola je zahtevki Škofijskega ordinariata Koper oziroma Župnijskega urada Izola neutemeljen, ker je občina leta 1964 plačala izolski župniji približno 3 milijone takratnih dinarjev in tako dejansko postala lastnik omenjenih nepremičnin.

Seveda bi človek pričakoval, da bo prav vprašanje dejanske lastnine oziroma kupnine tisto ob katerem se bo odločalo, ali je zahtevek za denacionalizacijo

upravičen ali ne. Toda Ministrstvo za kulturo je v kratkem obdobju svojega vladanja tako hitelo v nekaterih podobnih postopki denacionalizacije, da bi bilo zares čudno, če se ob bok različnim Betnavam ne bi pojavila tudi zahteva po novem lastnjenju Besenghijeve palače. Tako se je tudi zgodilo in za ponedeljek je na Ministrstvu za kulturo že sklicana ustna upravna obravnava v zvezi z omenjenim zahtevkom izolskega Župnijskega urada. Na obravnavo sta vabljeni obe stranki v postopku (Župnijski urad Izola in Občina Izola) seveda obe s svojimi odvetniki (Bojan Starčič in odv. družbe Čeferin) ob njih pa še trije najemniki prostorov (Center za glasbeno vzgojo Koper, Italijanska narodna skupnost Izola in Zdravstveni dom Izola, ki ima tam le majhno skladišče).

Do tod zadeva niti ni posebej nenavadna,

bolj nenavaden pa je poziv Občini Izola, naj na tej obravnavi "dokaže pogoj bistvene okrnjenosti nepremičnine po teritorialnem principu in s časovnega vidika za navedene javne zavode".

Pametnemu človeku seveda ni dano, da bi razumel kaj pravzaprav hočejo, lahko si le mislimo, da gre za tipkarsko napako ali pa za popolno neznanje, saj med drugim Italijanska narodna skupnost Izola ni javni zavod, kot si to predstavljajo na ministrstvu.

Čeprav na občini ne želijo komentirati tega poziva, saj zatrjujejo, da bodo spoštovali upravni postopek pa je slišati, da so od Ministrstva že zahtevali tolmačenje omenjenega poziva, saj ne vedo, kaj naj bi pravzaprav dokazovali. Tako je zelo verjetno, da bo obravnava preložena in da bodo oboji (cerkev in občina) v treznem in predvsem argumentiranem ozračju ugotovili kdo je zares lastnik omenjenih nepremičnin, da ne bi to vprašanje še naprej ostalo kot demoklejev meč nad glavo enih in drugih.

Drago Mislej

prispis uredništva: Tik pred zaključkom redakcije smo izvedeli, da so na Ministrstvu zaradi odsotnosti nekaterih povabljenih, obravnavo prestavili na januar. Prvi pogoj je torej izpolnjen, zdaj bo treba le še poskrbeti za prisotnost javnosti. Saj smo vendar demokratična država in državna last je delno tudi naša.

## OPTIMIZEM IN PESIMIZEM

Uvodna stran tokratnega Mandrača gotovo ni optimistična, ampak za takšno razpoloženje ima avtor kar nekaj razlogov, med katerimi nenehno deževno vreme ni na zadnjem mestu.

Toda obisk možakarja, ki nas redno pozdravi vsako sredo, ko zaključujemo redakcijo, je bil tokrat namenjen prav temu. "Ne bodite še vi tako depresivni, ker nam to prav nič ne pomaga" nas je prepričeval, mi pa smo se branili, da je za optimizem potrebno veliko več energije kot za slabo voljo in pesimizem.

In zakaj sploh pišem o tem? Zato, ker ima Lojze prav. Preklete res je, da sta v starem delu mesta obupala še dva trgovca, res je, da gre Zazidalni načrt Livade na presojo na Ustavno sodišče, res je tudi, da je padla investicija nad Svetilnikom in res je, da je županja za las zgrešila poslansko mesto v državnem zboru. Prav tako je res, da je šel Daewoo v stečaj in so ostale rokometiške brez kombija, da so tiskarji dvignili cene tiska Mandrača za 20 odstotkov in da je Elektro nekatere pokopal s svojimi poračuni na virtualno porabljeno energijo. Še najbolj res pa je, da nam tarnanje ne bo pomagalo prav veliko. Morda bi si tu in tam želeli le malo več pozornosti oblasti in razumevanja tistih, ki izstavljajo račune, vse drugo pa bomo že nekako zmogli sami. Če nam bodo pri tem v pomoč vsi tisti uradniki in funkcionarji, ki so takorekoč plačani za vnašanje optimizma v ta naš vsakdan, potem bomo lažje nastavili hrbet in si narisali nasmeh na usta.

Dokler pa niti njim ni do smeha si tudi mi lahko privoščimo malo slabe volje, čeprav se zavedamo, da takšno ravnanje in razmišljanje ne vodi nikamor. (Mef)

## December v Izoli

### SMUČIŠČE NA VERDIJEVI

December je vse bližje in tudi akcija December v Izoli že dobiva dokončno podobo. Tokrat akcija združuje trgovsko nagradno igro v kateri bo prva nagrada spet avtomobil Seat Ibiza, novost pa je organizacija mini novoletnega sejma na Manziolijevem trgu in Verdijevi ulici ter vsakodnevne prireditve, ki se bodo dogajale na istem prizorišču.

Za boljšo predstavo naj povemo, da bo na Manziolijevem trgu postavljena streha občinskega odra ter manjši oder, tako da bo pod streho dovolj prostora tudi za gledalce predstav. Teh bo takorekoč za vsak dan in sicer bo vsak dan od 1. do 31. decembra od 16.00 do 21.00 trajal program z glasbo, risankami in animatorji. Vmes se bodo oglasili (po vrsti) Miklavž, Božiček in Dedek Mraz, vmes pa bodo prihajali še čarovniki, leteči cirkus in nasploh bo vse skupaj v znamenju Harry-ja Potter-ja. Obeta se tudi promocija novih plošč Tulija Furlaniča in Slavka Ivančiča, nastop Polone in še koga za malo starejšo publiko.

Gotovo pa bo posebnost letošnjega decembrskega praznovanja prav smučišče oziroma sankališče, ki bo postavljeno v Verdijevi ulici. Turistično društvo je Komunalni že naročilo postavitev tribune, ki bodo ravno prava podlaga za ureditev pravega malega smučišča. Prvi sneg bodo na smučišče pripeljali v drugi polovici decembra, ko naj bi temperature vsaj malo padle proti ničli.

Na omenjenem prizorišču bodo postavili tudi nekaj pokritih stojnic (takšnih kot so zdaj na Lonki), kjer bodo trgovci ponudili predvsem slaščice in darila za najmlajše. Nekaj stojnic je še prostih, zato Turistično društvo vabi predvsem izolske trgovce in obrtnike, da se čimprej zglasijo pri njih (TIC, Sončno nabrežje, tel.: 640 10 50).

Informacijam o trgovski akciji December v Izoli pa dodajmo še podatek, da bo, poleg avtomobila, na voljo še nekaj lepih nagrad, od televizorjev do HI FI komponent, prenosnih telefonov, ISDN priključkov, knjig in še kakšnih 50 tolažilnih, praktičnih nagrad. Pogoji sodelovanja v akciji ostajajo nespremenjeni: Ob vsakem nakupu nad 3.000 tolarjev v kateri od sodelujočih trgovin boste prejeli nagradni kupon in upali, da je sreča na vaši strani.

## POPRAVEK

V enem od prejšnjih Mandračev smo objavili fotografijo ladje Fedra, ki je privezana v izolski ladjedelnici in ob tem smo zapisali, da je njega dni bila polna odpadnih olj. To seveda ni res in na napako so nas opozorili tudi odgovorni ljudje iz Ladjedelnice. Ekološko nevarna je bila ladja Charso, medtem ko so bile težave s Fedro čisto drugačne vrste. Njeni lastniki namreč niso plačali popravila in Ladjedelnica je po sklepu sodišča ladjo zasegla. Sledile so težave s posadko, saj je bila brez denarja za preživetje, potem pa so ladjo s carinskega pomola preselili v severni del Ladjedelnice, kjer je bila do pred kratkim, ko so jo, prenovljeno in vzdrževano, premestili v vzhodni del zaliva. Vsak morebiten strah pred Fedro je torej odveč, za pomoto pa se opravičujemo.



## Želite poglobiti svoje znanje angleščine, italijanščine?

<http://www.stik.si>

Upisujemo v študijske krožke angleške in italijanske konverzacije.

Učenje v študijskih krožkih je brezplačno.

Stik d.o.o. Izola, Gregorčičeva 21, 6310 Izola

Informacije tel.: 05 6401 370 ali 05 6310 532  
ali po internetu na e-mail naslovu [stik.iz@siol.net](mailto:stik.iz@siol.net)

**JP KomunaIa Izola**  
**OPOZARJA OBČANE IZOLE**  
**NAJ V ZIMSKI SEZONI**  
**NE ODLGAJO PEPELA**  
**V KONTEJNERJE (posode za smeti)**  
**SAJ OBSTAJA NEVARNOST POŽARA!**



# KNJIGA SE VRAČA

O branju in bralni kulturi je zadnje čase veliko govora. Na zadnjem frankfurtskem knjižnem sejmu je bilo s strani založnikov slišati veliko navdušenih besed o renesansi knjige, k pozitivni atmosferi pa je nedvomno prispevalo več kot 300.000 obiskovalcev prireditve ter velika medijska pozornost, ki je je bil sejem deležen.

Koliko tovrstnega optimizma je v Sloveniji, je že drugo vprašanje. Pred nedavnim se je na primer eden manjših slovenskih založnikov retorično spraševal, ali ljudje sploh kupujejo knjige, saj v njegovem poslu tega ni kaj dosti čutiti. Kupujejo jih le knjižnice. In pri tem bi mu zagotovo pritegnil še kdo, ki se s knjigami pri nas ukvarja na ta način, tudi v Izoli. Seveda bi ob tem nekateri poredki, da je treba prodajati prave knjige. In to je res.

Tudi Slovenijo je v zadnjih dneh preplaval val **Harryja Potterja**, ki je doslej zabeležil več kot **35.000** izvodov prodanih knjig v slovenskem prevodu, v svetovnem merilu pa je uspešnica pisateljice **Joanne Rowling** že presešla **35** milijonov prodanih izvodov in se z velikimi koraki približuje številki **40** milijonov. Sprehod po izolskih knjigarnah nas je prepričal, da je omenjena knjiga ena najbolj prodajanih in nič drugače ni v izolski knjižnici, kjer je to najbolj zaželena knjiga. V knjigarni **DZS** smo sicer izvedeli, da številke še zdaleč niso primerljive s tistimi v Ljubljani, pa tudi - zanimivo - kupci v glavnem niso Izolani, temveč prej Ljubljanci, oziroma kupci od drugod. V knjigarni **Graffit** pa pravijo, da je bilo do pred nedavnim med kupci te knjige res manj Izolanov, v zadnjih dneh pa knjigo kupujejo skoraj izključno domačini. Kakorkoli že, fenomen Harryja Potterja je Izolo prej oplazil, kot začaral, vsekakor pa je ni obšel.

Sicer pa, kot po eni lastovki še ni moč napovedati pomladi, po enem Harryju Potterju še ne gre soditi, da je priljubljenost leposlovja na splošno narasla, četudi je Potter zagotovo pomembna bralna vzpodbuda. Požirajo ga namreč tudi tisti, ki po knjigah redko posežejo. Navsezadnje - gre za "dobro napisano knjigo" v najbolj klasičnem pomenu besede. Zato je Harry Potter zagotovo šolski primer dejstva, da je za uspešen marketing potreben kakovosten izdelek in obratno.

Ampak Harry Potter - to so konec koncev le štiri knjige (zaenkrat).

Kaj pa, ko jih občasni bralec prebere? Bo bral naprej? Bo kupil še kakšno drugo knjigo? Bo prispeval k tisti renesansi knjige, ki si je želimo tudi pri nas?

Bolj težko, bi rekla. V Izoli (in zagotovo ne le pri nas) bo najbrž kar obveljalo, da sta branje in kupovanje knjig dve različni zadevi.

Četudi knjig ne kupujemo več kot nekoč (kvečjemu manj), pa vendarle vse več beremo. V izolski knjižnici na primer beležijo v zadnjih treh letih **32-odstoten porast članstva**, ter **18-odstoten porast izposoje**. Od knjigarn sicer tako natančnih podatkov nismo uspeli dobiti, smo pa v knjigarni **DZS** izvedeli, da gredo kolikor toliko v promet knjige za otroke, slovarji in razni priročniki, medtem ko leposlovja prodajo zelo malo. Zato ga pač skorajda nimajo na zalogi. Že malce natančnejši pogled po knjižnih policah izolskih knjigarn pa pokaže, da je teh polic nasploh bolj malo. Sicer lahko tudi v Izoli zahtevnejši bralec najde kaj zase, vendar o kakšni pretirani ponudbi ne moremo govoriti. Ta pa je seveda povezana tudi z dejstvom, da tudi kakšnega pretiranega povpraševanja ni in spet smo v začaranem krogu.

Zato pa so toliko bolj spodbudni podatki iz izolske knjižnice, ki postaja vse bolj **informacijsko-komunikacijsko središče**, četudi se že dolga leta otepa z velikimi prostorskimi težavami, ki jim zaenkrat še ni videti pravega konca. Kot je povedala direktorica **Matične knjižnice Izola Marina Hrs**, se veča tako **izposoja knjižnega gradiva**, kot tudi **obisk** z uporabo **informacijskih tehnologij**, obisk **čitalnice**, **interneta** ter **središča za samostojno učenje**. V lanskem letu so zabeležili **38.310** posameznih obiskov, izposojenega pa je bilo **114.095** enot knjižničnega gradiva, predvsem knjig. Z rastjo števila visokih šol in fakultet na našem območju raste tudi povpraševanje po strokovnem gradivu. Žal pa zaradi pomanjkanja prostora, kadrov in nenazadnje denarja **uspejo nabaviti v povprečju le po eno do dve strokovni knjigi s posameznega področja na leto**.

Večanja števila članstva, obiska in izposoje pa ne beleži zgolj izolska knjižnica - lani je bilo vpisanih **3631** članov, od tega **64 odstotkov odraslih** in **36 odstotkov otrok** - temveč je podobno po vsej Sloveniji. V zadnjih desetih letih so se te številke v povprečju povečale za enkrat.

Brez vzgoje za branje v najzgodnejših letih pa seveda ne gre pričakovati aktivnih odraslih bralcev. Kako je z branjem med izolskimi osnovnošolci, zna marsikaj povedati **Nadja Mislej Božič**, bibliotekarka na oddelku za otroke in mladino. Pravi, da otroci berejo tako za šolo, kot za prosti čas, četudi prevladuje branje za šolo.

Opaža, da se ob začetku šolskega leta ponavadi poveča obisk v knjižnici. Vse več je primerov, ko v knjižnico skupaj z otroki prihajajo tudi starši, ki aktivno sodelujejo pri izbiri branja. Hkrati pa opaža, da se obisk opazno zmanjša ob koncu šolskega leta in nekateri otroci, pa tudi starši, ki sicer redni obiskovalci, preprosto izginejo. Pred nedavnim je opravila tudi anketo o bralni znački, kjer ugotavlja, da so vzgibi, ki otroke pritegujejo k branju, zelo različni. Predvsem dekleta se na primer odločajo za sodelovanje, ker rade berejo, se jim zdi izbor knjig zanimiv ali se rade pogovarjajo o prebranih knjigah, medtem ko fante najbolj navdušuje humor v knjigah, zanimiv izbor knjig, motivirajo pa jih spodbude stršev in odraslih. Zagotovo velja z veseljem sprejeti stališče **42 odstotkov vprašanih otrok, da berejo zato, ker bodo tako več vedeli in znali**. Med tistimi, ki so odgovorili, da pričakujejo, da jih bodo zato učitelji bolj opazili, je bilo več fantov, medtem ko je več deklet povedalo, da bere zato, da koristno izrabijo prosti čas.

Morda pa bodo prizadevanja za izboljšanje bralne kulture na vseh nivojih, le pustila sled in spodbudila tudi naše najmlajše, da bodo ohranjali potrebo po branju vsakovrstne literature. Morda bodo nekoč knjige celo kupovali in bomo tudi v Izoli lahko govorili o renesansi knjige. Do takrat pa nam preostane le čimprejšnji prevod četrte knjige Harryja Potterja. (K.B.)



# AVENIJE ALI PARKIRIŠČA

V prejšnjem Mandraču smo predstavili problematiko parkiranja v **Tomažičevi** ulici potem pa smo prejeli kar nekaj ugovorov, pojasnil in pripomb na naš članek. V prvi vrsti so se jezili na Občinski inšpekciji, saj so nam pojasnili, da oni ne prepovedujejo parkiranja, ker te pristojnosti nimajo, pač pa le nadzorujejo spoštovanje te odredbe in sankcionirajo kršitelje. Najemniki apartmajev v omenjenem kompleksu so nam pojasnili, da oni za zaplet niso krivi, ker so pač ob apartmajih kupili tudi oštevilčene parkirne prostore v kleti objekta. Najemniki poslovnih prostorov pa so bili na ta način dejansko "nategnjeni", saj je investitor odprodal vse parkirne prostore in so tako ostali brez potrebnih parkirnih površin. Tudi v Hotelih Simonov zaliv niso spričo omenjene situacije nič kaj veseli, saj so se dejansko odrekli delu parkirišča pred hotelom in zdaj manjka parkirišč tudi zanje.

Tretja rešitev se ponuja kar sama. **Tomažičevo** cesto bi morali prekvalificirati v **parkirišče** in na ta način bi ubili kar dve muhi na en mah. Po eni strani bi dobili kakšnih **100 novih parkirnih prostorov**, po drugi strani pa bi **zmanjšali hitrost vožnje** po tej ulici, ki je zdaj pravi magnet za divjake s skuterji in avtomobili. Nekaj podobnega velja za **Južno obvoznico**, kjer je zaradi šolskih otrok hitrost zmanjšana na **40 kilometrov na uro**, čeprav je cesta ravna, široka, prazna in pregledna, hkrati pa ob stolpih v **Livadah** strahotno **primanjkuje parkirnih mest**, ki bi jih lahko uredili na Južni cesti. Tudi **Prešernova cesta** bi lahko bila namenjena parkiranju a je zdaj postala **priljubljeno nočno dirkališče**.

Tipičen dokaz, kako cesta dobesedno zvabi voznike v hitro vožnjo je **Kosovelova ulica**, ki pelje proti stari bolnici. Dokler je bilo ob njej **dovoljeno parkiranje** je sicer bilo kar nekaj težav z izogibanjem in prav zato je bila **hitrost vožnje dokaj omejena**. Zdaj so **parkirna mesta** v tistem delu ulice izbrisana in ulica je postala **priljubljeno dirkališče**.

Ostaja torej ena sama dilema: Bomo imeli po Izoli več avenij ali več parkirišč? Če se bomo odločili za slednje bomo (po našem mnenju) rešili bistveno več težav kot jih omogoča prehitro zmanjševanje razdalj med Jagodjem in Livadami.



**INTER-ES d.o.o.**  
Zobozdravstvena ordinacija  
Ambulatorio odontoiatrico

**Marko Požrl**  
dr. stom.

**Morova 25/b**  
6310 Izola - Isola  
tel.: +386 (0)5 640-12-60  
E-mail: marko.pozrl@siol.net

## URNIK-ORARIO

Pon-Lun	14-20
Tor-Mar	9-13 17-20
Sre-Mer	9-13
Čet-Gio	14-20
Petek po dogovoru.	
Venerdi o richiesta.	

Skupaj do nasmeha!

Zobozdravstvo je lahko tudi prijazno, hitrejše in skoraj neboleče!

Prepričajte se!

V torek od 17h do 18h ter

v sredo od 9h do 11h

Vam nudimo brezplačen pogovor, pregled in strokovno svetovanje.



## AVTOMOBILIZEM

### JEREB JE SREDNJEVROPSKI PRVAK

Andrej Jereb, ki je v tej tekmovalni sezoni osvojil naslov državnega prvaka v rally-ju je nepričakovano osvojil tudi naslov srednjeevropskega prvaka za kategorijo F2. To tekmovanje združuje tekmovalce iz Avstrije, Češke, Slovaške, Poljske, Madžarske, Hrvaške in Slovenije, za tekmovanje pa štejejo rezultati dirk, ki imajo tudi koeficient evropske avtomobilistične zveze. To je hkrati prvi tovrstni naslov kateregakoli slovenskega rally voznika, zagotovo pa ta naslov pomeni veliko vzpodbudo za Andreja in njegovo moštvo, ki zagotovo meri tudi na uspešne nastope na najodmevnejših evropskih rally tekmah.

## NOGOMET

### PRIM. NOGOMETNA LIGA

#### Portorož-Piran:Izola 1:0 (1:0)

MNK Izola: Horvat 8, Kompara 6,5 (Santin 6,5), Gavrič 7, Hoti 7 (Hasič 6,5), Markežič 7, Božič 6,5, Bauer 7 (Kurtovič -), Maletič 6,5, Zaič 6,5 (Varljen 6,5), Mujkič 7,5, Starčević 7

Izolani niso bili slabši tekmeč v derbiju s sosodskim Piranom, vendar so prejeli zadetek že v 3. minuti in potem skušali na vsak način izenačiti. Na ta način so domačim nudili tudi nekaj več možnosti za hitre protinapade, vendar se rezultat vse do konca ni spremenil. Kljub porazu so Izolani jesenski prvaki in imajo 5 točk prednosti pred drugouvrščeno Postojno.

#### TRENERJI IN VZGOJITELJI

V zadnjih štirinajstih dneh smo prebrali in slišali kar dve pripombi na račun mladih izolskih športnikov in navijačev. Na nogometni tekmi med Izolo in Olimpijo je bilo sicer slišati tradicionalne vzklike o žabarjih, potem pa je prišlo do neljubega incidenta, ko je eden od ljubljanskih igralcev sprovciral občinstvo, eden od navijačev pa skozi odprta vrata priteknel na igrišče in prišlo je do pretepa, ki zagotovo ni mladim športnikom v čast. Konec prejšnjega tedna pa je bilo zelo vroče tudi na rokometni tekmi starejših dečkov v Kopru, kjer so v derbiju padali težki udarci in sodnik je moral izključiti kar tri Izolske igralce. Zagotovo je v športu vedno tudi nekaj živčnosti in vroče krvi, vendar pa so trenerji prav zato, da svoje igralce tudi vzgajajo. Športnim rezultatom, pač ni mogoče dati prednosti pred vsem ostalim (DM)

# KAPUCINO

Sport



## OLIMPICU PADLA STREHA NA GLAVO

### ODBOJKA - 2. DOL - ženske

#### Jeti Blet:Istracom. Izola 3:1 (-22, 22, 19, 18)

Proti bivšim prvoligašicam so mlade Izolanke zaigrale presenetljivo dobro in celo dobile prvi niz ter bile na pragu znage tudi v drugem. Toda tega so se kar nekam ustrašile in v nadaljevanju so izkušene domačinke zabeležile tesno a zanesljivo zmago.

V soboto bodo Izolanke sicer igrale doma, vendar veliko točk ne bodo dobile, saj pridejo v goste prvouvrščene igralke Cometa iz Zreč.

### 3. DOL - moški

Igralci ekipe Hoteli S. zaliv so bili tokrat prosti, vendar so ohranili prvo mesto na lestvici, to soboto pa bodo igrali v gosteh pri nevarnem Kočevju.

### 3. DOL - ženske

#### H. S. zaliv:Kemiplas ml. 1:3 (21, -17, -21, -15)

Mlade Izolanke so na sedmem mestu lestvice, v soboto pa bodo v gosteh igrali z mlado ekipo Hita iz Nove Gorice, ki je približno enako uvrščena na prvenstveni lestvici.

## ROKOMET - moški

### MRK Izola : Predvor-Radovljica 30:26 (14:14)

Izola- Športna dvorana v Izoli, gledalcev 200, sodnika Zorlji D. in Zorli P. oba iz Gorišnice

Izola: Klobas, Božič 6(1), Grujičič, Cetin 2, Sovdat 7(2), Muha M., Muha B. 2, Vukovič 4, Žeger 8(1), Bubnič, Vončina, Hodžič, Čebular 1, Čosič

Izolani so tekmo začeli slabo in po začetnem vodstvu 1:0 omogočili gostom, da povedejo kar s tremi goli (2:5). V nadaljevanju pa so se le prebudili in izenačili. Na koncu polčasa so imeli že 4 gole prednosti (13:9), vendar so dovolili da so jih nasprotniki ujeli in izenačili. V drugem delu so varaovanci trenerja Šubašiča ves čas vodili od 1 do treh zadetkov. Nikakor pa se niso uspeli odlepiti na višjo prednost in si zagotoviti zmago. V zadnjih minutah so gostje ponovno zapretili (26:25), do konca pa so napravili le preveč napak in Sovdat je v zadnjih sekundah potrdil zmago z 30:26. Mladi Izolani so tako še vedno zaslužno tik pod vrhom. Do točk pa prihajajo zelo težko in zavedeti bi se morali da ni lahkih nasprotnikov, ter da morajo

odigrati maksimalno vsako tekmo. Predvsem obramba je v prvem delu škripala. Različica 5-1, ki jo uporabljajo je zaživela šele v nadaljevanju, ko je Vukovič prestergel nekja žog. Težave pa so imeli tudi ob tesnem pokrivanju Sovdata, ko so v začetku s težavo našli pot do gola. Nato pa z Boštjanom Muho le izkoristili prostor.

Esad Šubašič, trener Izola: " Nismo odigrali dobro, vendar smo vseeno zmagali. Začeli smo preveč zaverovani vase. Moji igralci morajo vedeti, da niso toliko dobri, da bi si privoščili ležernejšo igro. Z vsakim tekmečem moramo garati, da bi prišli do točk. Ko so kasneje zaigrali nekoliko bolje v obrambi, so začeli tudi vratarji braniti in prišli smo do prednosti in zmage."

Stane Vrbinc, trener Predvor - Radovljica: "Zadovoljen sem z igro, čepra bi lahko odigrali še bolje. Bila je to fer in borbena tekma v kateri je na koncu zmagal boljši nasprotnik."



piše ŽARKO  
za Kapucino Šport

Sobotni izolski dvoboj z Gorenci je bil uspešen. Daewoojevke res samo s točko, fantje z obema proti Preddvoru. Tudi dekleta bi lahko vzela še drugo, vendar so odigrale preslabo. Več kot potreben je prišel konec jesenskega dela. Preveč

napak se ponavlja, odsotnost "glavnih" igralcev pri treningih še dodatno otežuje realizacijo na tekmah. Resnici na ljubo, da tako visoko na lestvici po jesenskem delu še nismo prezimili. Toda, biti zadovoljen po vsem doživetem tudi ne, vsaj jaz ne. Izolska mladost preseneča, ne samo v nižjih kategorijah, moti pa nekakšna apatičnost, nezainteresiranost, mogoče skreganost samega s seboj. Seveda imajo tudi dekleta vsaj kakšno opravičilo, nekaj dodajo poškodbe, včasih tudi splet okoliščin. Ob vsem želim samo, da se motim in da sem ali pa hočem biti perfekcionista. Premor bo kratek in dekleta bodo lahko vse popravile, predvsem umetniški vtis. Domači dvoboj z Gorenci je bil repriza nekaj zadnjih domačih tekem. Fantje so zopet gledalce držali na kratko. Več kot očitno je bilo, da so boljši. Toda prehitro zadovoljstvo bi se lahko maščevalo, tudi trener ni

imel "svojega dne". Klasična nihanja, nekaj nekaznovanih dialogov, predvsem pa simultanke in nevrčanje v obrambo. Razjezili ste me, toda na koncu zmaga odtehta vse. Ob vsemu pa le zaslužite pohvale, drugo mesto se je pred nekaj meseci lahko samo pobožno želelo, in to zelo potihoma. Razpoloženje v klubu in okoli dvorane je mnogo bolj optimistično, pomlad bo verjetno cvetoča. No, da nimajo klubi problemov sami s seboj pa skrbi tudi rokometna zveza, natančneje sodniška organizacija. Klubi še danes ne vedo koliko so vredne sodniške usluge, predvsem pa kdaj in kako jih bodo plačali. Nerodna zadeva, če bo na koncu zmanjkalo prav za njih.



## Mlajši dečki A

### RK Cimos Koper:MRK Izola Adriacomputers 10:13

Minulo soboto so naši mlajši dečki gostovali v Kopru, na Bonifiki. Obetal se je lep "derbi" z domačini, ki so v lanki sezoni proti Izoli vedno odšli z igrišč sklonjenih glav. In tudi tokrat je bilo tako. Izolani so na začetku takoj prevzeli pobudo in ob polčasu vodili z 4:7. Nato pa so Koprčani naredili delni izid 5:1 tako, da so po minuti odmora naši morali spet zaigrati, kot smo jih vajeni in zmagali s 3-mi goli razlike.

Za Izolo so igrali: Čuk, Kaligarič, Kleva 2, Sušnik, Srbotič M. 3, Srbotič U.1, Čebul, Piantoni-Žeger, Gomezelj 3, Slama, Matovina, Jurman 4, Reščič, Cvetkovič

### STAREJŠI DEČKI - RK Cimos Koper:MRK Izola 22:20

Izolski starejši dečki so to soboto gostovali v Kopru. Žal se je ponovila zgodba iz prejšnjega tedna, tokrat pa so bili za njih usodni Koprčani. Na začetku je bil rezultat tesen, naši pa so med odmorom vodili z 8:10. Nato pa so domači prevzeli stvari v svoje roke, naši pa so nešportno reagirali, tako da sta bila na naši strani kar dva rdeča kartona. Domači so tesno vendar rutinirano pripeljali tekmo do konca, naši pa so odšli z Bonifike sklonjenih glav.

Za Izolo so igrali: Destradi R. 3, Ilišević 1, Furlan 6, Iličič 3, Vovk 5, Stanič 2, Destradi A., Starman, Kuburič, Ivančič, Matijevič, Vižintin, Bornšek, Čuk.

### KADETI - RK Ajdovščina:MRK Izola 22:25

Izolski kadeti so ta teden gostovali v dvorani na Policah, kjer jih je gostila Ajdovščina. Naši so pokazali da so boljše ekipa in na koncu zmagali. Domačani so se sicer dobro upirali skozi vso tekmo (ob počasu je bil rezultat 11:11, prej pa so domačini celo vodili) a so na koncu brez trenerja (diskvalifikacija) bili brez moči in točki sta odšli v Izolo.

Za Izolo so igrali: Puhar, Šukljan 1, Stepančič 1, Zrinski 2, Lukežič 3, Pucer 4, Vajukič 2, Čosič 4, Marinac, Viškovič 7, Gomezelj 1, Stampfer, Kleva

### PRIHODNJE TEKME MLAJŠIH SELEKCIJ MRK:

SOBOTA, 25.11.2000

-MLAJŠI DEČKI: OB 10.00 Izola : Ajdovščina

-STAREJŠI DEČKI: OB 11.00 Izola : Ajdovščina

-KADETI: OB 17.30 Izola : Jadran-Kozina

## NAMIZNI TENIS

### TURNIR TOP 12 V IZOLI

V soboto je v telovadnici OŠ Livade potekal TOP-12 RS za kadete in kadetinje. Pri dekletih je brez prave konkurence zmagala **Petra Škrabar** iz Semele. Pri Izolankah je bila **Narika Jauševac deseta, Petra Kukovec pa enajsta** v prvi kvalitetni skupini. Pri kadetih pa je **Blaž Lipovec osvojil dvanajsto mesto**.

Tekmovanje je bilo organizirano na najvišji ravni, tako da so organizatorji prejeli številne pohvale za organizacijo in igralne pogoje.

V soboto je potekal v Ljubljani tudi drugi turnir za veterane, ki šteje za računalniško lestvico RS. Odličen rezultat v kategoriji **40-50 let** je dosegel **Marino Filipas**, ki je izgubil šele v finalu proti Hinkotu Zajtlu iz Ljubljane.

## ROKOMET - ženske SAVA:IZOLA 24:24 (14:9)

Bajc D. Izola: Šmitran, Stubelj, Hodžič 1, Petrinja 4, Adamič 2, Hrnjič, Čvorak 3, Mitruševska 3, Šmitran 6 (3), N. Bošnjak, Argenti, M. Bošnjak 4, Višnjevec 1, Bubola

Izolanke so zelo slabo odigrale prvi polčas proti ekipi, ki je sicer novinec v ligi a je dokaj okrepljena in je po točkah izenačena z Izolankami. Zato je točka kar dober rezultat, saj so jo dosegle šele v zadnjem napadu, nekaj sekund pred koncem. V slabi tekmi so zadovoljile le nekatere najmlajše in Biljana Šmitran, ki je uspešno realizirala sedemmetrovke. Izolanke so jesenski del končale na petem mestu, kar je gotovo dober rezultat, lahko pa bi imele tudi kakšno točko več.

Ta vikend je bil za izolske rokometarice res poln. Že v soboto dopoldne so igrale mlajše deklice A in starejše deklice proti Hrpeljam. Popoldne so se odpravile na pot članice v Kranj. V nedeljo pa je potekal v Ljubljani 2. mladinski turnir.

### Mlajše deklice A

#### ZRK Bajc Daewoo : ŠD Jadran Hrpelje 15:4 (4:1)

Mlade izolanke so po zelo dobri igri zmagale ekipo iz Hrpelj, ki je bila poleg Izole še edina neporažena ekipa v ligi. Predvsem je brezhibno delovala obramba z odlično vratarko Pavčnikovo na čelu. V napadu je bilo na začetku nekoliko zgrešenih strel, ki pa so jih v nadaljevanju uspešno zaključevale Baričeva, Kaltakova in Karajkovičeva. Ostale pa so se izkazale z lepimi asistencami. Za Bajc Daewoo so nastopile: Pavčnik Lara, Antonič Ivana, Šimer Mojca, Hanc Nataša, Poropat Sabrina, Viškovič Ana 1, Frank Doris, Barič Anja 3, Karajkovič Meri 3, Kaltak Ines 8, Bizjak Sindj, Koprivec Katja.

#### St. deklice-ZRK Bajc Daewoo Izola : ŠD Jadran Hrpelje 30:5 (15:2)

Tudi starejše deklice so se pomerile z ekipo iz Hrpelj in jih visoko premagale. Izolanke res niso imele težkega dela, saj jim Hrpeljke niso bile doregel nasprotnik niti v enem rokometnem elementu. Tako so imele le lažji trening. Za Bajc Daewoo so nastopile : Šviligoj Mateja, Posavac Ivana 4, Poljšak Luana 6, Benulič Lea 1, Ristič Danijela 5, Mihalič Mateja 1, Mitruševska Neža 1, Hrnjič Manuela 8, Skrlič Erika 4, Poljak Sanela, Pavčnik Lara.

#### Kadetinje- Bajc Daewoo Izola : Polje Ljubljana 49:3 (26:1)

Izolske kadetinje so v torek odigrale zaostalo tekmo s Poljem in jih visoko premagale. Gostje, ki so v Izolo pripotovali le z 8 igralkami, so se že v naprej predale, tako da Izolanke niso mogle imeti niti lažjega treninga. Za Bajc Daewoo so nastopile : Zejnič Melisa, Sušelj Tina 3, Adamič Petra 4, Petrinja Ana 6, Makovec Tjaša 1, Čič Andreja 3, Čubrilo Tanja, Mitruševska Neža 3, Čvorak Jelena 7, Štefančič Tamara 1, Argenti Anja 8, Bošnjak Nea 1, Hrnjič Manuela 12, Dujc Erika.

### Mladinski turnir v Ljubljani

Izolanke so odigrale dve tekmi, in sicer proti Olimpiji in Planini iz Kranja.

#### Bajc Daewoo Izola : Olimpija 20:21 (11:8)

Čeprav so Izolanke večji del tekme vodile, so jo izgubile z golom razlike. Še 10 sekund pred koncem tekme je bil rezultat neodločen in so imele žogo v napadu, tako da bi jo morale samo obdržati do piska. Toda preveč so hitele, podaja do krožne napadalke pa ni bila uspešna. Tako je Olimpija izkoristila še zadnjo kontro in dosegla zmagoviti gol. Neodločen rezultat bi jim pomenil zelo veliko, saj je Olimpija neposreden tekmelec Izoli za naslov državnih mladinskih prvakinj. Izolanke bodo morale tako na povratnem srečanju v Piranu zmagati za dva gola. Za Bajc Daewoo so igrale: Šmitran Biljana, Sušelj Tina, Adamič Petra 8, Petrinja Ana 6, Hrnjič Manuela 2, Čič Andreja, Čubrilo Tanja, Mitruševska Neža 3, Čvorak Jelena, Štefančič Tamara, Argenti Anja, Bošnjak Mia, Furlan Nina, Bošnjak Nea, Višnjevec Katja 1.

#### Bajc Daewoo Izola : Planina Kranj 21:17 (13:7)

Izolanke so to tekmo brez težav zmagale, čeprav bi lahko bila razlika še veliko večja. Za Bajc Daewoo so nastopile: Šmitran Biljana, Sušelj Tina, Adamič Petra 5, Petrinja Ana 5, Hrnjič Manuela 2, Čič Andreja 2, Čubrilo Tanja, Mitruševska Neža 2, Čvorak Jelena 1, Štefančič Tamara, Argenti Anja 4, Bošnjak Mia, Višnjevec Katja, Furlan Nina, Bošnjak Nea.

## RIBARI SE NA NOVO ŠAL-IJO

Društvo navijačev Ribari Izola obvešča vse člane in ljubitelje športa in pripadnike "zaprizeženih Izolanov", da so nabavili "ta prave" šale, kot jih imajo velike ekipe navijačev po vsej Evropi. Šali so na voljo po zmerni ceni v klubskih prostorih društva v Gregorčičevi 21 (stara italijanska OŠ) vsak dan (razen ob nedeljah) od 18-22, ob petkih in sobotah do 24. ure, ko so klubski prostori odprti. Lahko jih naročite tudi članom društva Ribri osebno.

**Pohitite, zaloge so omejene. (Magari col caro di zingari...)**

## Vedno je čas za ples

Plesni klub Fredy Izola vabi na vpis v drugi termin začetnih in nadaljevalnih plesnih tečajev.

Organiziramo osnovne in nadaljevalne plesne programe v latinskoameriških in standardnih plesih za otroke, mladino in odrasle. Seveda pri nas ne manjka vročih kubanskih plesov (Mamba, Merenge, Salsa), jazza, hip - hop - a, show plesov, kakor tudi poseben program desetih tekmovalnih plesov. Za naslednji program vabljeni še posebej fantje, toliko lepih deklet vas čaka.

**POHITITE!**

Vpis in informacije:

Vsak četrtek med 17.00 in 19.00 uro na sedežu Plesnega kluba Fredy, Gregorčičeva 21 Izola, ali pa na tel.: 05/6419-606 ali 041/529-224.



ŠPORTNO DRUŠTVO  
**Vitalis**  
fitnessstudio

IZOLA / Ljubljanska 51 / tel. 6418-042

URNIK

pon-sob od 9 - 12 in 16.30 - 22 ure  
sob. do 21 ure



Obiščite nas  
na LJUBLJANSKI 51 v Izoli

**JUDO za OTROKE!**



Vpis in vadba vsak torek in petek  
od 17.30 do 19. ure  
na OŠ Dante Alighieri  
pod STROKOVNIM vodstvom  
športnega pedagoga Iztoka Babiča



# GALERIJA INSULA

Vabimo vas na otvoritev razstave

## Izola - trg ob Sončnem nabrežju

v četrtek, 23. novembra  
ob 19.00 uri

predstavljeno bo delo mednarodne  
urbanistične delavnice,  
ki jo je vodila Lučka Ažman Momirski



V nedeljo, 19. 11, so se otroci delavnice "Zvezdice" na Ljubljanski ulici 7, predstavili z lutkovno igrico "Dan v džungli". Nastopali so: Ivana Antonič, Maja Marjanovič, Jani Pevec ter Dušanka Zaič, ki so igrico tudi sami napisali. Vsi tej otroci so tudi redni obiskovalci že omenjene delavnice.

### PRIČENJA SE PROGRAM "ZVEZDIC" ZA VESELI DECEMBER v Izoli

(in še malo prej)

26.11. - **POKAŽI, KAJ ZNAŠ** - Vemo, da se je marsikdo izmed vas, v vrtcu, šoli ali doma, naučil marsikaj, česar ostali ne znamo - pridi in nam pokaži! Vsakogar čaka majhna praktična nagrada.

### GLEDALIŠČE KOPER

sobota, 2. december ob 17.00

1. premiera Gledališča Koper v ustanavljanju  
P. Suhodolčan: ŽIVALSKÉ NOVICE  
režija Katja Pegan

### DRUŠTVO PRIJATELJEV GLASBE IZ KOPRA VABI NA KONCERT

ki bo v PALAČI BESENGHI DEGLI UGHI  
v GREGORČIČEVI 76

v sredo, 6. decembra 2000 ob 20. uri  
vstopnina 500 sit

MILAN HUDNIK - violončelo

GODALNI KVARTET: Mojca Menoni, Andreja Lukežič - violini / Tamara Tasev - viola / Milan Hudnik - violončelo

TRIO: Mojca Menoni - violina / Martin Sikur - violončelo / Urška Ašič - harfa

#### PROGRAM

Joseph HAYDN: godalni kvartet v D - duru, Op. 64 št.5 ( LERCHENQUARTETT )  
Mojca Menoni, Andreja Lukežič - violini / Tamara Tasev - viola / Milan Hudnik - violončelo

Lucijan Marija ŠKERJANC: Sonata za violončelo solo (1935)  
Milan Hudnik - violončelo

Žiga STANIČ: Dan jeze za violino, violončelo in harfo

Jacques IBERT: Trio za violino, violončelo in harfo  
Mojca Menoni - violina / Martin Sikur - violončelo / Urška Ašič - harfa

Ob Dnevu odprtih vrat  
slovenske kulture,  
v nedeljo 3. decembra 2000,  
bo Matična knjižnica Izola  
odprta za uporabnike  
od 11.00 do 17.00.

## KULTURNI CENTER IZOLA

KULTURNI DOM IZOLA tel. 641 55

## galerija ALGA

# Jesen 2000

razstava akvarelov

• Program prireditev v mesecu novembru 2000 •  
Kulturni dom Izola

Petek, 24. novembra ob 20.00

Skupnost Italijanov D. Alighieri iz Izole vabi na

### Koncert

Predstavii se bodo ženski, moški in Mešani PZ Skupnosti Italijanov iz Rovinja  
Vstopnine ni!

COMUNITA AUTOGESTITA DELLA NAZIONALITA ITALIANA DI ISOLA  
ITALIJANSKA SAMOUPRAVNA NARODNA SKUPNOST IZOLA

vabi od srede, 22. novembra do petka, 8. decembra,  
v izolsko palačo Besnghi, kjer je na ogled razstava

### "DELAVNICA FIJEROGA"

Delo je bilo realizirano v stari istrski vasici ob zaključku tečaja  
arhitekturnega restavradorstva, ki ga je organizirala Univerza  
"Mediterranea", oddelek za arhitekturo in analizo  
mediteranskih mest, iz Reggio Calabrie.

Razstava je odprta vsak dan, razen sobote in nedelje, od 17. do 19. ure.

## DOBRODELNI KONCERT ZA BREZDOMNE OTROKE V BRAZILIJ



nastopajoči:

**AVTOMOBILI (NG),  
NOVA ZAPOVED (Izola)**  
Alabare (Korte) in Pojoče ribice (Izola)

**KORTE (dvorana),  
SOBOTA - 25.11., ob 19.30**

Organizator: Župnija Izola in Misjonsko Središče Slovenije  
Zahvaljujemo se za vaše prostovoljne prispevke.



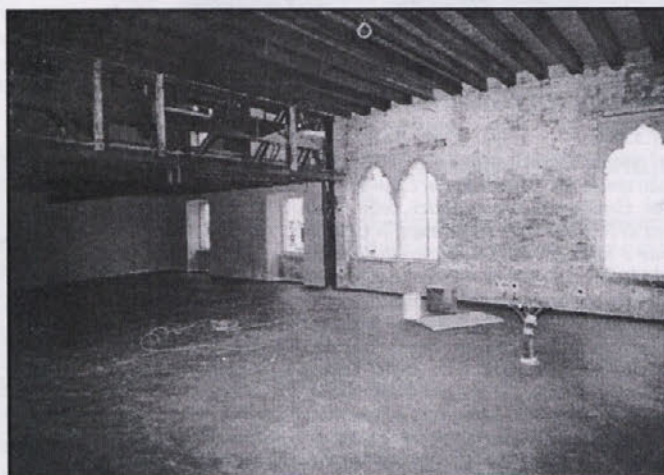
## Cosa cambia?

Poco più di un mese fa, alla vigilia delle recenti elezioni parlamentari, avevamo ribadito che se il governo attualmente in carica (quello insediato durante i mesi estivi, tanto per intenderci) è stato per la comunità nazionale italiana negativo, neanche quello precedente, in carica per quasi tutta la legislatura, poteva ritenersi, dal nostro punto di vista positivo. Ricordiamo l'acuirsi delle difficoltà nei finanziamenti e la sempre più disastrosa burocratizzazione introdotta per potervi accedere, tanto che i primi versamenti sono stati effettuati con addirittura sei mesi di ritardo costringendo i fruitori a spostare o a dimezzare, quando non a cancellare iniziative culturali previste un anno e mezzo prima. Ricordiamo gli enormi ritardi nella presentazione in procedura delle leggi riguardanti settori vitali per le comunità nazionali minoritarie (Legge particolare sui diritti particolari nel campo dell'istruzione), tanto che a tutt'oggi non sono state ancora varate. Ricordiamo, infine, il non lavoro o la mancanza di reali competenze di quegli organi di cui lo stesso governo si era attrezzato e che, invece, non hanno svolto appieno il loro compito (Ufficio per le nazionalità e Commissione interministeriale per le comunità nazionali).

Ora ci troviamo alla vigilia del nuovo governo. Speriamo che tra giorni il premier incaricato presenti al Parlamento la lista dei nuovi ministri: così, finalmente, sapremo a chi dovremo rivolgerci per risolvere i nostri problemi. Tra i nomi che finora sono circolati sulla stampa, alcuni potrebbero essere anche di notevole gradimento, se non altro perché - si presume - conoscono la nostra situazione e le nostre specificità. Soprattutto nel settore della scuola e della cultura. Tuttavia, visto che la coalizione di maggioranza dalle ultime elezioni ne è uscita ulteriormente rafforzata, pur con una notevole modifica strutturale e politica, con l'inserimento della Lista Unita, la domanda che ragionevolmente ci poniamo, è se per i prossimi quattro anni possiamo dormire sonni tranquilli? Certo, molto dipende dai personaggi che saranno chiamati a svolgere i diversi ruoli all'interno dell'esecutivo. Non dimentichiamo, però, che la logica del vincitore è sempre quella: dare quanto meno a chi non ha la forza e la capacità di un potere contrattuale che si esprima in voti. E in questo campo, dobbiamo ammetterlo, siamo sempre stati molto deboli.

Silvano Sau

## Count up: + 146 giorni Palazzo Manzioli



Pian pianino la pazienza sta passando...

Foto: C. Chicco

## Scuola media: a presto la costruzione della nuova ala

Il prossimo settembre la Scuola media Pietro Coppo dovrebbe avere a disposizione dei nuovi vani per svolgere i programmi attuali e quelli pianificati per il futuro. Dopo lunghi sei anni di attese e rimandi (risalgono al 1994, infatti, le prime richieste) e dopo la firma di un ultimo contratto che dovrebbe garantire pure la costruzione di una palestra con annesso campo da gioco, i lavori di costruzione della nuova ala potranno iniziare senza ulteriori esitazioni. Il Comune ha nel frattempo aumentato le aree circostanti l'attuale edificio concesse in usufrutto all'Istituto per poter allestire nuovi impianti sportivi nella zona adiacente al centro storico. La ditta costruttrice che ha vinto l'appalto in base a regolare concorso emesso dal Ministero per l'istruzione, la Makro 5, ha ricevuto in consegna tutti i progetti ed è pronta ad allestire il cantiere. In base al contratto i lavori edili dovrebbero terminare entro sei mesi dall'inizio. Il Preside, professor Alberto Scheriani ci informa che le autorità scolastiche avevano dato sempre la propria priorità alla costruzione e all'allestimento di nuove aule e laboratori, dato che le varie sezioni seguono le lezioni pure nell'edificio di Viale Primo maggio e alunni e insegnanti sono costretti a continui spostamenti. Ben venga quindi la costruzione di una palestra che eviterebbe anche gli spostamenti verso il Palazzetto dello sport per le ore di educazione sportiva. L'impianto verrebbe usato, nelle ore pomeridiane, da gruppi sportivi che operano in ambito comunale.

Marino Maurel

## “El sal de Piran” anche a Isola

A Palazzo Besenghi è stato presentato la scorsa settimana su iniziativa della CAN di Isola il volume “El sal de Piran”. Il libro, edito da “Il Trillo”, è stato curato da Almerigo Apollonio, Boris Bertoni, Daniela Milotti Bertoni, Ondina Lusa e Fulvia Zudič ed è dedicato alle saline di Pirano e alla loro importanza nei secoli. Nelle cento pagine, ricche di fotografie e documenti d'epoca, i diversi autori spiegano la terminologia salinaria, il lavoro e i vari attrezzi delle saline, il significato delle saline oggi e la salvaguardia della memoria storica, la forza curativa delle saline e la flora e la fauna delle saline di Sicciolle. Il volume è stato presentato da Nives Zudič Antonič, Boris Bertoni, Ondina Lusa e Kristjan Knez. Gli ospiti sono stati introdotti da Lilia Peterzol.







Sabato 11 novembre scorso, i gruppi culturali della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola hanno partecipato allo spettacolo "Une clef pour l'Europe" (Una chiave per l'Europa) organizzato a Fagagna dal Centro Culturale Amici della Musica di Martignacco in collaborazione con i Comuni di Martignacco e Fagagna e la Casa per l'Europa di Gemona. La simpatica manifestazione è stata aperta dai gruppi di casa Pueri Cantores "In dulci Jubilo" di Fagagna diretti da Luisa Spangaro e il Gruppo strumentale "Santa Margherita" di Martignacco diretto da Orfeo Venuti (già ospiti a Isola). Il prosieguo è stato tutto isolano: il gruppo filodrammatico diretto da Dario Scher e composto dallo stesso Dario Scher, Branka Bevtori e Agnese Coradin ha interpretato quattro scene tratte da altrettante commedie di Carlo Goldoni, i minicantanti - Michele Bevtori, e Anela Tokača - hanno eseguito due canzoni di Lucia Scher e Amina Dudine, il gruppo Folk Giovanile, composto da Sara Resanovič, Massimiliano e Michele Bevtori, Samantha e Sebastian Saražin, Sabrina Vasič e Monika Kunst, si sono esibiti in una scenetta con proverbi e modi di dire, nonché nel numero "Si, le mule le me piassi ma Sofia xe un'altra roba" e i cantanti Manuela Hrnjič, Romina Umer e Branka Bevtori hanno interpretato canzoni di Lucia Scher e Amina Dudine e di altri autori. Gli ultimi tre gruppi sono stati istruiti da Amina Dudine. Per gli isolani, quest'uscita è stata pure un'occasione per una visita ad Aquileia e dintorni.

Testo e foto: Claudio Chicco

Una Celje uggiosa ha ospitato un caloroso "Concerto dell'amicizia. Ad animarlo sono stati il Coro misto da camera di quella città stiriana, il Coro virile "Edinost" di Bleiburg (Carinzia austriaca) e il Coro misto "Haliaetum" della Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola, diretti rispettivamente da Dragica Zvar, Dominik Hudl ed Eleonora Matijašič. Il "Concerto dell'amicizia" ha raggiunto la tredicesima edizione e viene organizzato alternativamente nelle tre località di provenienza dei cori che lo animano. È una manifestazione che esalta l'amicizia, dato che unisce un coro del popolo sloveno, un coro della minoranza slovena d'Austria e un coro del gruppo etnico italiano di Slovenia. Oltre a esaltare l'amicizia, il concerto di Celje ha messo in evidenza la nobiltà del canto corale, cosa che è stata abbondantemente sottolineata dal competente pubblico che aveva riempito il Teatro del Narodni Dom di Celje nella serata di sabato scorso.

G.S.



Foto: C. Chicco

## Calcetto: mica tanto bene...

Magro il bottino finora raccolto dalla squadra di calcetto della Comunità degli italiani Pasquale Besenghi degli Ughi di Isola nel campionato sloveno di seconda divisione. Nelle cinque partite disputate, fino al momento della realizzazione di questo articolo, la squadra ha conquistato una sola vittoria, con il "materasso" Dornberk, fanalino di coda e ancora inchiodato a quota zero punti in classifica, e subito quattro sconfitte. Un passivo che dovrebbe far saltare l'allenatore. Considerando però che il miglior giocatore della squadra, Iztok Kozlovic, nel contempo ufficialmente funge anche da tecnico, ciò non è possibile. La stiamo buttando sul ridere visto che la stessa squadra, nonostante il triste avvio di stagione, ha saputo affrontare con filosofia la situazione che si è venuta a creare. Questo almeno per quanto riguarda la parte agonistica. Non si possono usare gli stessi termini, invece, per quanto concerne la questione gestionale della squadre che, come abbiamo appreso, sembra non stia versando in condizioni economiche invidiabili. Per chi non lo sapesse, la squadra di calcetto, per iscriversi al campionato nazionale di seconda divisione, necessitava ristrutturarsi in un vero e proprio club che comportava delle modifiche sul precedente status della squadra. Non essendo più direttamente legata al conto corrente della Comunità, da quest'ultima non ha avuto più la possibilità di godere di tutto il supporto finanziario che prima le era garantito. Essendo allertata e informata con largo anticipo sulla nuova situazione, che poi è sfociata in una crisi di cui prima, almeno per quanto appreso da altre fonti, possiamo tranquillamente dire che la squadra di calcetto abbia fatto i conti senza l'oste e lo stratagemma usato per risolvere il problema ci sembra poco elegante. Speriamo comunque che la faccenda trovi un esito positivo.

Roberto Siljan

La Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" ha fatto uscire dalle stampe il terzo numero del periodico "La Colomba", ricco e interessante, a testimonianza soprattutto dell'attività che il sodalizio ha svolto nell'ultimo periodo. Dopo l'editoriale del presidente Dario Scher e la pagina delle "Segnalazioni", il periodico presenta le diverse iniziative che hanno impegnato i soci in sede e fuori, come a Bertocchi e a Pirano, in campo sportivo e in quello dell'intrattenimento.

Ha messo in evidenza il suo grande spirito di altruismo la Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola all'ultimo torneo di "briscola" da lei organizzato. Infatti, dei tre premi messi in palio, uno l'ha ceduto a Capodistria (il primo) e uno a Pirano (il terzo). Ha tenuto per se solamente il secondo. Diciamo che è stato un incontro di successo, con ben 24 partecipanti suddivisi in coppie. La migliore (o se vogliamo la più fortunata) è stata la coppia Gombač-Reja che ha fatto proprio il prosciutto (primo premio) per portarlo a Capodistria. A guadagnarsi il formaggio è riuscita l'ormai largamente collaudata coppia isolana Novel-Božič. Terzi i piranesi Bonifacio senior e junior che hanno annaffiato con del buon vino le loro fatiche. Naturalmente tutto è terminato in allegria.

G.S.

## Non c'è più religione

Mentre pubblichiamo questo nostro corsivo, a Isola è riunita la Commissione sloveno italiana per il coordinamento dei lavori di ristrutturazione del Palazzo Manzioli. Dovrebbe accordarsi sugli ultimi dettagli e sulla data dell'inaugurazione del restaurato palazzo quattrocentesco isolano. Su quest'ultima siamo un po' scettici, visto che i lavori subiscono repentini intoppi. Nonostante tutto, siamo curiosi di conoscere entro quando il sunnominato palazzo dovrebbe diventare nuova sede della locale comunità italiana. Di una cosa siamo certi; il palazzo sarà già vecchio il giorno della sua apertura. Quel giorno, se non si correrà immediatamente ai ripari, si dovrà cercare nuovi fondi per il restauro delle sue parti esterne.

Gianfranco Siljan

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

**BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA**  
Orario d'apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 17 alle 19.

Sono disponibili i periodici Panorama Mondadori e Panorama Edit, L'Espresso, Visto, Storia illustrata, Artcultura, Gente viaggi, Grazia, Starbene, Casaviva, PC, Quattoruote, Il Giornale della Vela, Scuola dello Sport, Primorske novice, Mladina, Mandrač e il Mandracchio nonché i quotidiani La Repubblica, La Gazzetta dello sport, Il piccolo, La voce del popolo e Delo.

**MANIFESTAZIONI**  
Venerdì 24 novembre, ore 18, Casa di Cultura

**CONCERTO DEI CORI DELLA SAC "MARCO GARBIN" di ROVIGNO**  
I gruppi corali maschili, femminili e misto dell'associazione della CI di Rovigno presenteranno canti del folclore roviginese (arie da nuoto, bitinade, arie da contrada), spirituals e brani d'autore. Partecipano i cantanti della CI "Dante Alighieri".  
Organizzazione: CI Dante Alighieri Isola. Ingresso libero.

**Sabato 25 novembre, ore 20, Chiesa di San Mauro**  
XIII INCONTRO INTERNAZIONALE DI CORI

Rassegna di canto corale con la partecipazione delle corali: Coro SAN LEONARDO di San Leonardo (UD), Gruppo corale Elanico di Fogliano (GO), GRUPPO CANORO RIVER'S della CI di Fiume e Coro HALIAETUM della CI "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola.  
Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi Isola.

**Martedì 28 novembre, ore 16, Palazzo Besenghi**  
SCUOLA ITALIANA IN SLOVENIA OGGI E DOMANI  
Dibattito incentrato sulla problematica

attuale e sulle prospettive della Scuola della minoranza italiana in Slovenia. Sono previsti alcuni interventi di operatori scolastici della nostra Comunità Nazionale e dei consulenti pedagogici che operano a favore delle scuole di lingua italiana del Litorale.

**Sabato 2 dicembre, ore 20, Casa di Cultura**

"LE SERVE AL POZZO" di Giacinto Gallina

Commedia interpretata dalla Compagnia "Ex Allievi del Toti" di Trieste

Regia di Bruno Cappelletti.  
Organizzazione: CI "Pasquale Besenghi degli Ughi" Isola.

**Sabato 2 dicembre, sede della CI "Dante Alighieri"**

Torneo di tennistavolo della CI "Dante Alighieri"

**Sabato 2 dicembre, Palasport di Isola**

Torneo di calcetto della CI "Pasquale Besenghi degli Ughi"

**GRUPPI IN TOURNÉE**

Il gruppo folk-canoro della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" di Isola, diretto da Amina Dudine, parteciperà sabato 25 novembre alla rassegna di Umago organizzata dalla locale Comunità degli Italiani.

**La mostra "Stage a Fijeroga" è aperta al pubblico dal lunedì al venerdì dalle 17.00 alle 19.00 a Palazzo Besenghi.**

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola  
Redattore responsabile:  
Andrea Šumenjak  
Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak  
Indirizzo: via S. Gregorčič 76,  
6310 Isola, Slovenia  
tel./fax: (+386 5) 641 50 31, 641 58 53



# KRIMINALIJE

Verjeli ali ne, konec prejšnjega tedna so se policaji topli in to med seboj. To se ne zgodi vsak dan, enkrat na leto pa prav gotovo. Gre namreč za tekmovanje policistov v takoimenovani samoobrambi. Tekmovanje je bilo v izolski športni dvorani, prisotni pa so znali povedati, da je bilo zelo zanimivo in razburljivo, še posebej ko je šlo za končne rezultate tega zanimivega tekmovanja. Iskoriščamo to priložnost, da se zahvalimo izolskim policistom, ki nas niso obvestili o tem zanimivem tekmovanju.

## LISICA JE NEVARNA

Lisice znajo biti zelo nevarne, še posebej takrat, ko so na cesti. V to se je prepričala tudi voznica osebnega avtomobila, ki se je v bližini izvoza za izolsko bolnišnico umikala povoženi lisici, ki je ležala ob robu ceste. Zaradi prehitrega manevra je voznica izgubila oblast nad vozilom, avto je začel poplesavati po cesti in končno se je, z voznico vred, prevrnil v jarek.

## BLOWING IN THE WIND

Občan je obvestil policiste, da je na semaforiziranem križišču v Jagodju videl žensko, ki je vpila oziroma kar tulila. Dečki so šli na kraj tega neprijavljenega medijskega dogodka in ugotovili, da se je ženska sprla s fantom, zato se je morala malo sprostiti.

## NE BO ŠTARTAL

Zagotovo je imel težave s prižiganjem motorja voznik tistega tovornjaka, ki so mu s parkiranega vozila ukradli oba akumulatorja. Škoda znaša dobrih 50 tisočakov.

## VDRL JE S KLJUČEM

Iz zaklenjenega stanovanja je neznanec ukradel 30 tisočakov in prenosni telefon. Pri vstopanju v stanovanje si je očitno pomagal z originalnim ključem, ki je bil spravljen na hodniku.

## OLJKE SO DRAGE

Neznanec je očitno vedel, da bo letošnji pridelek oljk oziroma olja precej skromen, zato se je odpravil na Šared in tam ukradel približno 200 kilogramov oljk. Škoda je ocenjena na približno 80.000 tolarjev.

## PLAZ TUDI V IZOLI

Če ne bi bilo podobnih a veliko hujših nesreč po Bovškem in drugod po svetu bi to morda bila tudi vest, toda to, da se je v starem Jagodju utrgal manjši plaz skorajda ni omembe vredna vest.

## KOT MAČKE

Bivša zakonca sta že zelo dolgo v sporu, zato sta tudi bivša, vendar se sporne situacije dogajajo tudi v sedanjem času. Zadnji spor se je končal tako, da je bivša žena z vodo polila bivšega moža in njegovo novo prijateljico.

## ROLLING STRONCS

Na hodniku večstanovajske hiše je prišlo do spora in kršitve javnega reda in miru, vzrok pa je bila hoja, natančneje hoja z rolerji in slabo vzdrževanje higijene s strani ene od strank. Ker so morali v spor poseči policisti bodo udeleženci svoje poglede na rolanje morali pojasniti sodniku za prekrške.

## VESTI S TRAVNIKA

Dečki so odšli na kontrolo porabe trave in dvema dijakoma odkrili manjšo količino marihuane. Opravili so tudi hišne preiskave in zdaj pišejo predlog sodniku za prekrške.

Pri eni od hišnih preiskav so dečki našli manjšo količino mamila in tudi manjšo količino denarja, ki izvira iz prodaje mamila. Oboje so zasegli. Mlajšemu moškemu pa so dečki zasegli večjo količino mamil, ko so opravili hišno preiskavo pa so našli še manjšo količino marihuane.

## PREVEČ MOBILNI TELEFONI

Neznanec je pred Gaviolijem vlomil v osebni avtomobil in iz njega ukradel kar dva mobitela.

Policisti pa so odkrili, da je njim znan moški pred 20-timi dnevi ukradel mobitel. Sledi kazenska ovadba.

## OBČINA IZOLA-COMUNE DI ISOLA URAD ZA KOMUNALNI RAZVOJ

Urad za komunalni razvoj Občine Izola na podlagi 67. člena Zakona o lokalni samoupravi (Ur. list RS, št. 72/93, 6/94 - odločba US, 45/94 - odločba US, 57/94, 14/95, 20/95 - odločba US, 63/95, 73/95 - odločba US, 9/96 - odločba US, 39/96, 44/96 - odločba US, 26/97, 70/97, 10/98, 68/98 - odločba US, 74/98, 59/99 - odločba US in 70/00), 112. člena Statuta občine Izola (Uradne objave Občine Izola, št. 15/99 in 8/00) ter 1., 5. in 15. člena Odloka o komunalnih taksah v Občini Izola (Ur. objave Občine Izola, št. 17/96, 8/97, 15/97 in 10/99) s tem

### JAVNIM NAZGANILOM

### POZIVA

**VSE ZAVEZANCE ZA PLAČILO KOMUNALNIH TAKS PO  
ODLOKU O KOMUNALNIH TAKSAH V OBČINI IZOLA,  
DA ZA LETO 2001 PRIJAVIJO  
NAJKASNEJE DO 31. JANUARJA 2001 UPORABO VSEH  
TAKSNIH PREDMETOV ALI JAVNIH POVRŠIN NA  
OBMOČJU OBČINE IZOLA**

pisno ali na obrazcih za prijavo taksnega predmeta pri Uradu za komunalni razvoj Občine Izola, Postojnska ulica št. 3, Izola. Prijaviti je potrebno stanje in morebitne spremembe pri uporabi taksnih predmetov ali uporabi javne površine. V primeru, da se uporaba taksnih predmetov ali javne površine ne prijavi, bo zavezancem za plačilo komunalne takse odmerjena komunalna taksa po razpoložljivih podatkih in uradnih ugotovitvah nadzornega organa - Občinske inšpekcije občine Izola. Obrazce za prijavo taksnega predmeta je mogoče dobiti na sedežu Urada za komunalni razvoj občine Izola.

Številka: 423-04-75/98

Datum: 20.11.2000

Županja  
Breda PEČAN

## OBČINA IZOLA-COMUNE DI ISOLA UFFICIO PER LO SVILUPPO COMUNALE

In virtu' dell'articolo 67 della Legge sulle autonomie locali (Gazzetta Ufficiale RS, nn. 72/93, 6/94 - Delibera CC, 45/94 - Delibera CC, 57/94, 14/95, 20/95 - Delibera CC, 63/95, 73/95 - Delibera CC, 9/96 - Delibera CC, 39/96, 44/96 - Delibera CC, 26/97, 70/97, 10/98, 68/98 - Delibera CC, 74/98, 59/99 - Delibera CC, e 70/2000), dell'articolo 112 dello Statuto del Comune di Isola (Bollettino Ufficiale nn. 15/99 e 8/2000) e degli articoli 1, 5 e 15 del Decreto sulle tasse comunali nel Comune di Isola (Bollettino Ufficiale, nn. 17/96, 8/97, 15/97 e 10/99), l'Ufficio per lo sviluppo comunale del Comune di Isola con il presente

### PUBBLICO AVVISO

### CHIAMA

**TUTTI I CONTRIBUENTI DELLE TASSE COMUNALI AI  
SENSI DEL DECRETO SULLE TASSE COMUNALI  
RISCOSE NEL COMUNE DI ISOLA  
AD EFFETTUARE PER L'ANNO 2001**

**LA DENUNCIA DEI TASSABILI O DELL'USO DI SUPERFICI  
PUBBLICHE ENTRO E NON OLTRE IL 31 GENNAIO 2001.**

**LA DENUNCIA SI RIFERISCE ALL'USO DI TUTTI GLI  
OGGETTI SOGGETTI A TASSAZIONE E DI TUTTE LE  
SUPERFICI PUBBLICHE NEL TERRITORIO DEL COMUNE  
DI ISOLA.**

La denuncia va presentata per iscritto, oppure sugli appositi moduli presso l'Ufficio per lo sviluppo comunale del Comune di Isola, Via Postojna n. 3, Isola. La denuncia si riferisce sia allo stato che alle eventuali modifiche concernenti l'uso del tassabile o della superficie pubblica. In caso di mancata denuncia del tassabile o dell'uso della superficie pubblica, la tassa sarà commisurata in base ai dati disponibili ed ai rilevamenti ufficiali dell'autorità preposta al controllo - il Servizio ispettivo comunale del Comune di Isola. I moduli di denuncia sono disponibili presso la sede dell'Ufficio per lo sviluppo comunale del Comune di Isola.

Prot. no.: 423-04-75/98

Data: 20.11.2000

Il Sindaco  
Breda PEČAN

## MALI OGLASI

**- PSIČKA IN PSIČKO stara 7 tednov, črne barve, majhne rasti  
PODARIMO dobrim ljudem. tel.: 680 - 13-90 zvečer**  
**- Kavč raztegljiv za 2 osebi - ohranjen - podarim. Tel.: 05/6413-144**  
**- Ugodno prodam stolček za v avto Chicco od 0-18 kg in voziček Chicco  
športni, rdeč. 066/782-248**

## MANDRAČ

je tednik izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 066/ 640 00 10, fax. 066/ 640 00 15

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,

T. Ferluga, M. Motoh / Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 120 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 066/ 600-010

e-mail: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola



# NOVA HLADILNICA - KORAK NAPREJ TUDI PO EKOLOŠKI PLATI



Pred nekaj manj kot letom dni, je bil položen temeljni kamen za novo Delmarjevo hladilnico v izolski industrijski coni, minuli petek pa so novo pridobitev slovesno predali namenu. Podjetje, ki uspešno nadaljuje tradicijo izolskega trgovanja z ribami, je tako v 1. fazi izgradnje objekta pridobilo 2.853 m<sup>2</sup> hladilniških površin z zmogljivostjo 750 ton, poleg tega pa še 435 m<sup>2</sup> pisarniških prostorov. Vrednost investicije znaša skoraj 700 milijonov tolarjev. Gre za v tem trenutku najsodobnejšo hladilnico v Sloveniji, ki ustreza vsem zahtevam, ki jih za tovrstne objekte določa zakonodaja EU. Poleg tega je hladilnica pridobitev za Izolo tudi z ekološkega vidika, saj za hlajenje uporabljajo ekološki freon R 404, namesto dosedanjega amoniaka. Celoten objekt je plod domačega znanja, saj je po načrtih izolskega arhitekta Borisa Zulianija hladilnico gradil koprski Stavbenik, hladilna tehnologija pa je prišla iz podjetja Eho iz Laškega.

Boljši pogoji za delo jim bodo omogočili širitev dejavnosti, saj bodo le okrog polovico hladilniških površin namenili za lastno dejavnost, to je za skladiščenje ribe in po novem zmrznjene zelenjave, preostalo polovico prostorov pa bodo oddajali v najem. Po besedah direktorja Vladimira Lukežiča potekajo že nekaj časa pogovori o tesnejšem sodelovanju z družbo Frigomar, ki se bo morala v kratkem preseliti s sedanje lokacije, najverjetneje prav v prostore novega objekta.

Osnovna dejavnost podjetja ostaja trgovina s svežo in zamrznjeno ribo, pri čemer dosegajo po njihovih ocenah okrog 40 - 50 % tržni delež v Sloveniji, z izgradnjo nove hladilnice pa so ustvarili pogoje za širitev trgovanja predvsem na trge bivše Jugoslavije. Zaenkrat znaša delež izvoza le okrog 10 odstotkov, največ rib - okoli 60 odstotkov - pa prodajo v svoji maloprodajni mreži. Ta obsega 21 lastnih in pogodbenih ribarnic v vseh večjih slovenskih mestih ter terensko prodajo. Največji obseg prodaje beležijo v ribarnici na ljubljanski tržnici, kjer gredo v promet tudi najboljše in najdražje ribe. Sledijo obalne ribarnice, katerim želijo dodati tudi ribarnico v Izoli, ki pa je zaradi težav s soglasji že nekaj časa zaprta. Kot kaže, pa naj bi bilo tudi teh zapletov v kratkem konec. Pričakujejo, da bodo ribarnico v Izoli lahko odprli že pred božičem. "V tem času, smo po Sloveniji odprli že šest ribarnic," je v zvezi s tem povedal direktor Vladimir Lukežič. (K.B.)

## VABILO NA NOVOLETNI SEJEM

Turistično društvo Izola vabi izolske trgovce in obrtnike, posebej tiste s prehrabnenimi izdelki, slaščicami in izdelki za otroke, da sodelujejo na novoletnem sejmu, ki bo na Manziolijevem trgu in Verdijevi ulici od 1. do 31. decembra, vsako popoldne od 16.00 do 20.00 ure. Na voljo je še nekaj pokritih stojnic, zato pohitite!

## MOTOHOV KOT



## ROČNA in VODNA MASAŽA FINSKA in TURŠKA SAVNA MEGA SOLARIJ

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 644 033, 643 106  
ODPRTO VSAK DAN OD 11.00 do 21.00  
ob ponedeljkih zaprto



"OAZA"

salon za nego telesa



## BIG RED POČIVA V IZOLI

Big red se je dokončno odpovedal redni vožnji med Ankaranom in Portorožem ter si za zimski počitek izbral Izolo. Glede na to, da za svojo dejavnost, po neuradnih podatkih, iz občinskega proračuna ni dobil denarja zelo mogoče, da bo občina na ta način poravnala svoje obveznosti do prevoznika, ki je letos dokaj uspešno po morskih poteh povezal kraje ob slovenski obali.



	Četrtek	Petek	Sobota	Nedelja
deževno	delno oblačno	delno oblačno	delno oblačno	delno oblačno
max 13	max 12	max. 13	max. 12	max. 12
min. 7	min. 6	min. 6	min. 7	min. 7

## V Portorož nikoli brez kopalk!

V HOTELIH MORJE SI LAHKO VSAK DAN PRIVOŠČITE KOPANJE V BAZENIH Z OGREVANO MORSKO VODO, VODNO MASAŽO, SAVNO ALI ZGOLJI KRAMLANJE V PRIJETNEM BARČKU OB BAZENU.

Bazeni so odprti vsak dan med 7.00 in 21.00 uro, v torek od 14.00 do 21.00 ure.

Informacije o bazenih:  
Tel. (05) 692 92 10

### KOPANJE MED TEDNOM:

- odrasli 650 SIT
- otroci (6-14 let) 450 SIT
- upokojenci 500 SIT
- otroci do 6 let imajo prost vstop

### POSEBNE UGODNOSTI:

#### ABONENSKES VSTOPNICE ZA 15 X 2 URI MED TEDNOM:

- odrasli 9.000 SIT
- otroci 6.200 SIT
- upokojenci 6.900 SIT

#### CELODNEVNE ABONENSKES VSTOPNICE ZA:

- 30 x bazen 23.500 SIT
- 30 x bazen-savna 36.000 SIT
- 30 x savna 24.000 SIT

## bazeni morja

BAZENI Z OGREVANO MORSKO VODO

### DODATNA PONUDBA:

- finska savna z aroma in svetlobno terapijo
- vodne masaže
- čisto, urejeno in prijazno okolje
- Bar Coral - sendviči, obloženi kruhki (tramezzini), krofi, koktejli
- Wai Thai - center za tradicionalno tajsko masažo

Wai Thai

### CENTER ZA TRADICIONALNO TAJSKO MASAŽO

Še posebej prisrčno ste vabljeni v eksotično okolje centra za tradicionalno tajsko masažo Wai Thai, kjer se lahko prepustite nežnim dotikom in zdravilnim prijemom odličnih tajskih terapevtov in terapevtov.

Informacije o Wai Thai:  
Tel. (05) 692 70 70



HOTELI MORJE